

A close-up photograph of two young children's faces. The child on the left is smiling broadly, showing their teeth, and has their hand near their chin. The child on the right is also smiling. The background is a warm, out-of-focus yellow and orange.

**CONSTRUIRE LA PROSPÉRITÉ
CONSTRUIRE LES PERSONNES
CONSTRUIRE LES PROJETS**

**CONSTRUIR PROSPERIDAD
CONSTRUIR PERSONAS
CONSTRUIR PROYECTOS**

CONSTRUIR PROYECTOS CONSTRUIR PERSONAS CONSTRUIR PROSPERIDAD

es un suplemento que presenta lo que hacemos y lo que ya hemos hecho con respecto al área de la responsabilidad social empresarial en las diferentes regiones geográficas donde estamos presentes.

Dando forma y concretando el lema del Grupo Elevo - Challenge, Build, Evolve (Desafiar, construir, evolucionar) - damos a conocer a través de esta publicación algunos de los principales proyectos desarrollados a lo largo del 2015, como resultado de la misión de construir acciones de desarrollo social, educativo, cultural y ambiental en pro de las comunidades donde actuamos.

De este modo, no solo dejamos la firma Elevo en las obras que realizamos sino también en las iniciativas que promovemos con las poblaciones locales y junto a ellas. Por ser un área prioritaria para el Grupo Elevo, la responsabilidad social ha venido ganando especial relevancia en los mercados internacionales, donde nuestra presencia asume una expresión creciente.

Nuestro objetivo es promover una acción por cada obra adjudicada.

Nuestro propósito es continuar trabajando en la construcción de un futuro mejor.

DÓNDE ESTAMOS PRESENTES

La presencia del Grupo Elevo es mundial. En este momento, desarrollamos nuestra actividad de forma permanente e intensa en países como Portugal, Angola, Mozambique, Cabo Verde, Venezuela y Gabón, y empezamos a ganar peso en nuevos mercados del continente africano y Latinoamérica (Bolivia, Senegal, Zambia y Guiné-Conakry).

CONSTRUIRE LES PROJETS CONSTRUIRE LES PERSONNES CONSTRUIRE LA PROSPÉRITÉ

est un supplément sur les actions que nous menons et avons menées en matière de responsabilité sociétale des entreprises dans les différents pays où nous sommes présents.

C'est ainsi que prend forme et que s'illustre la devise du Groupe Elevo - Challenge, Build, Evolve (mettre au défi, construire, évoluer) - au travers de cette publication où nous faisons découvrir quelques-uns des principaux projets menés au long de l'année 2015, en résultat de la mission qui consiste à mettre en œuvre des actions en vue du développement social, éducatif, culturel et environnemental des communautés où nous opérons.

Ainsi, nous ne laissons pas l'empreinte d'Elevo sur les seuls chantiers que nous réalisons, mais aussi sur les initiatives que nous organisons en collaboration et auprès des populations locales. Domaine prioritaire pour le Groupe Elevo, la responsabilité sociétale est en train de gagner une importance particulière sur les marchés internationaux où notre présence est en pleine croissance.

Promouvoir une action pour chaque marché attribué, tel est notre but.

Continuer d'œuvrer à la construction d'un avenir meilleur, telle est notre certitude.

NOTRE PRÉSENCE DANS LE MONDE

La présence du Groupe Elevo est globale. A l'heure actuelle, nous menons notre activité de façon permanente et intense dans des pays tels que le Portugal, l'Angola, le Mozambique, le Cap-Vert, le Venezuela et le Gabon, et commençons à gagner en visibilité sur de nouveaux marchés du continent africain et en Amérique latine (Bolivie, Sénégal, Zambie et Guinée-Conakry).

En todos estos países llevamos a cabo nuestro trabajo con un fuerte sentido de responsabilidad social y ambiental, sin perder de vista los objetivos esenciales necesarios para nuestro éxito.

Este modo de actuación forma parte de nuestro ADN y cultura de empresa, lo comparten todos nuestros colaboradores y lo llevamos, de modo transversal, a todas las regiones geográficas donde tenemos presencia.

En este contexto, la actividad de la empresa se rige, a modo de resumen, por los siguientes valores y compromisos:

- la valorización continua de nuestro capital humano;
- la contribución, activa y responsable, al desarrollo social, cultural y humano de las comunidades locales con las que trabajamos y convivimos a diario, identificando sus principales carencias y llevando a cabo acciones que permitan apoyar y proporcionar algún valor añadido a esas poblaciones;
- la minimización del impacto medioambiental provocado por nuestras intervenciones, con total respeto por las características de los lugares en donde actuamos, y el apoyo a iniciativas para conseguir una mayor concienciación de la defensa del medioambiente con las diferentes comunidades, con especial atención a acciones dirigidas a niños y a los más jóvenes, principales responsables del mañana.

Nous faisons notre travail dans tous ces pays avec un grand sens de la responsabilité sociétale et environnementale sans perdre de vue les objectifs essentiels à la réussite du groupe.

Ce mode d'intervention intègre l'ADN et la culture de l'entreprise. Il est partagé par tous nos employés et transposé de manière transversale dans tous les pays où nous sommes présents.

Dans ce contexte, l'activité de l'entreprise est sommairement régie par les valeurs et engagements suivants:

- la valorisation continue de notre capital humain;
- la contribution active et responsable au développement social, culturel et humain des communautés locales auprès desquelles nous travaillons et que nous côtoyons au quotidien, au travers de l'identification de leurs principales carences et de la mise en œuvre d'actions permettant de les soutenir et de leur apporter une certaine valeur ajoutée;
- la réduction de l'impact sur l'environnement causé par nos interventions dans le respect total des caractéristiques des sites où nous opérons, et le soutien aux initiatives visant à une plus grande prise de conscience à l'égard de la protection de l'environnement parmi les différentes communautés, en particulier les actions ciblant les enfants et les jeunes qui seront les principaux responsables de demain.



**PROMOCIÓN DE LA SALUD, LA SEGURIDAD Y EL BIENESTAR**

PROMOUVOIR LA SANTÉ, LA SÉCURITÉ ET LE BIEN-ÊTRE

ANGOLA ANGOLA**08** VACUNACIÓN CONTRA LA POLIOMIELITIS
VACCINATION CONTRE LA POLIOMYÉLITE**09** ACCIÓN DE SENSIBILIZACIÓN EN LA ZONA MINADA
ACTION DE SENSIBILISATION EN ZONE MINÉE**MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE****28** PASE FIN DE AÑO SIN VIH/SIDA
RÉVEILLON DU NOUVEL AN SANS VIH/SIDA**28** SEGURIDAD VIAL
SÉCURITÉ ROUTIÈRE**FORMACIÓN PROFESIONAL Y EDUCACIÓN**

ÉDUCATION ET FORMATION PROFESSIONNELLE

ANGOLA ANGOLA**10** ACADEMIA ELEVO
ACADEMIE ELEVO**12** CENFOC
CENFOC**DESARROLLO E INCLUSIÓN SOCIAL**

DÉVELOPPEMENT ET INCLUSION SOCIALE

ANGOLA ANGOLA**14** PROYECTO OKUTIUKA
ACCIÓN PARA LA VIDA
PROJET OKUTIUKA : L'ACTION POUR LA VIE**MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE****29** LIBROS PARA LEER Y APRENDER
DES LIVRES DE LECTURE ET D'APPRENTISSAGE**PORTUGAL PORTUGAL****38** PROYECTO RE-FOOD ALFRAGIDE
PROJET RE-FOOD ALFRAGIDE**39** APOYO A LOS INDIGENTES
PROYECTO PAS
AIDE AUX SANS-ABRI PROJET PAS**39** LIBROS PARA LEER Y APRENDER
DES LIVRES DE LECTURE ET D'APPRENTISSAGE**40** APOYO A LA ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE COMBATE À POBREZA
SOUTIEN À L'ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE COMBATE À POBREZA**41** CENTRO SOCIAL DEL BAIRRO 6 DE MAIO
CENTRE SOCIAL DU BAIRRO 6 DE MAIO**41** PROYECTO «AMOR PERFEITO»
PROJET « AMOR PERFEITO »**42** PASEO DE LA MEMORIA
MARCHE DE LA MÉMOIRE**43** MONTEPIO RUNNER CORPORATE EDITION
MONTEPIO RUNNER CORPORATE EDITION

MONTEPIO RUNNER CORPORATE EDITION

**DESARROLLO COMUNITARIO**

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

ANGOLA ANGOLA**16** CARRETERA DE ACCESO A COMUNIDADES AISLADAS
ROUTE D'ACCÈS AUX COMMUNAUTÉS ISOLÉES**16** UNA ESCUELA PARA MUNGO
UNE ÉCOLE POUR MUNGO**17** OTRA ESCUELA PARA CAXITO
UNE AUTRE ÉCOLE POUR CAXITO**CABO VERDE CAP-VERT****24** BIBLIOTECA PARA LA COMUNIDAD DE FONTON
UNE BIBLIOTHÈQUE POUR LA COMMUNAUTÉ DE FONTON**24** INTERVENCIÓN EN LA ESCUELA DE ACHADA DE SANTO ANTÓNIO
INTERVENTION AU SEIN DE L'ÉCOLE D'ACHADA DE SANTO ANTÓNIO**MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE****30** JUNTOS CON LA POBLACIÓN DE PEMBA
SOLIDAIRES AVEC LA POPULATION DE PEMBA**31** CREACIÓN DE UN HUERTO COMUNITARIO: LA MACHAMBA
CRÉATION D' UN POTAGER COMMUNAUTAIRE: MACHAMBA**32** LA UNIÓN HACE LA FUERZA
L'UNION FAIT LA FORCE**32** APOYO A LA ESCUELA DEL BAIRRO DE CARIACÓ
SOUTIEN À L'ÉCOLE DU BAIRRO DE CARIACÓ**PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE**

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

ANGOLA ANGOLA**18** DÍA MUNDIAL DEL MEDIOAMBIENTE EN EL CACAJ
JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT À CACAJ**19** DÍA MUNDIAL DEL MEDIOAMBIENTE EN EL COLEGIO SÃO JOSÉ DE CLUNY
JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT AU COLLÈGE SAINT-JOSEPH DE CLUNY**CABO VERDE CAP-VERT****25** COMEMORACIÓN DEL DÍA MUNDIAL DEL MEDIOAMBIENTE
COMMÉMORATION DE LA JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT**MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE****33** EL MEDIOAMBIENTE CON LOS NIÑOS
L'ENVIRONNEMENT AVEC LES ENFANTS**ACCIONES SOLIDARIAS**

ACTIONS DE SOLIDARITÉ

ANGOLA ANGOLA**20** NAVIDAD SOLIDARIA
UN NOËL SOLIDAIRE**21** UNA PELOTA, MIL SONRISAS
UN BALLON, MILLE SOURRIES**MOZAMBIQUE MOZAMBIQUE****34** MATERIAL PARA APOyar UN ORFANATO
MATÉRIEL DE SOUTIEN À L'ORPHELINAT**35** EQUIPACIÓN DE FÚTBOL
ÉQUIPEMENT DE FOOTBALL**35** UNA CARRETERA CON HISTORIA
UNE ROUTE PLEINE D'HISTOIRE



ANGOLA

Angola, uno de los actuales motores de la economía africana, es un país que revela ambición, voluntad y confianza para evolucionar.

Por compartir estos valores, en Grupo Elevo estamos convencidos de que podemos hacer más y mejores acciones en este país, participando activamente como impulsores de este desarrollo tan deseado y dejando nuestra marca, no solo en los proyectos que realizamos, sino también en las comunidades en donde actuamos.

El Grupo está presente en Angola desde 1991, a través de las marcas Elevo y Edifer Angola, y cuenta, en este momento, con 2105 colaboradores en este país, distribuidos por 14 provincias (Bengo, Benguela, Bié, Cabinda, Cuando Cubango, Cunene, Huambo, Huíla, Kwanza-Norte, Kwanza-Sul, Luanda, Malange, Namibe y Zaire).

Los proyectos que, desde entonces, hemos venido desarrollando en este mercado se caracterizan por su diversidad. Entre otros, destacamos la construcción de infraestructuras, carreteras y otros proyectos de gran dimensión, para vivienda u otros fines, la producción local de agregados y bituminosos, y también la prestación de servicios en el área de medioambiente y energía.

Pretendemos crecer junto a Angola y creemos en nuestra experiencia y en nuestras competencias para abrazar los proyectos más desafiantes que este país pretende llevar a cabo.

ANGOLA

L'Angola, l'un des moteurs actuels de l'économie africaine, est un pays qui montre son ambition, sa volonté et sa confiance en l'évolution. Partageant ces valeurs, le Groupe Elevo est convaincu qu'il peut faire mieux et davantage pour ce pays en participant activement, en tant que promoteur, à ce développement tant souhaité et en laissant son empreinte non seulement sur les projets qu'il réalise, mais aussi au sein des communautés où il opère.

Le groupe est présent en Angola depuis 1991 au travers des marques Elevo et Edifer Angola. Il y compte à l'heure actuelle 2 105 employés répartis dans 14 provinces (Bengo, Benguela, Bié, Cabinda, Kuando-Kubango, Kunene, Kwanza-Nord, Kwanza-Sud, Huambo, Huila, Luanda, Malanje, Namibe et Zaire).

Les projets que nous développons depuis sur ce marché se caractérisent par leur diversité. Ils consistent, entre autre, en la construction d'infrastructures, de routes et de complexes résidentiels et autres de grande taille, la production locale d'agrégats et de bitumes, ainsi que la prestation de services dans les domaines de l'environnement et de l'énergie.

Notre souhait est de grandir avec l'Angola et nous croyons en notre expérience ainsi qu'en nos compétences afin de prendre à bras-le-corps les projets les plus ambitieux que ce pays souhaite mener à bien.



VACUNACIÓN CONTRA LA POLIOMIELITIS

El Grupo Elevo apoyó la realización de una campaña de vacunación contra la poliomielitis, con la población infantil del municipio de Huambo, entregando alimentos y combustible para los vehículos de los equipos responsables de este programa.

Esta acción, cuyo objetivo era contribuir a la erradicación de la enfermedad en este país, y que fue realizada bajo la coordinación de la Dirección Provincial de Salud Pública de Huambo y la Dirección Municipal de Salud, permitió vacunar a un total de 4500 niños con edad inferior a cinco años.

VACCINATION CONTRE LA POLIOMYÉLITE

Le Groupe Elevo a apporté son soutien à une campagne de vaccination contre la poliomylélite auprès de la population infantile de la municipalité de Huambo en faisant don de nourriture et de carburant pour les véhicules des équipes chargées de ce programme.

Menée sous la coordination de la Direction provinciale de la Santé publique de Huambo et du Service municipal de Santé, cette action a permis de vacciner au total 4 500 enfants de moins de cinq ans dans le but d'éradiquer la maladie dans le pays.



ACCIÓN DE SENSIBILIZACIÓN EN LA ZONA MINADA

Ya que la obra de rehabilitación de la carretera EN 140, entre Menongue y Rio Coelei, y de la EN 280, que une Menongue y Rio Longa, exigió la realización de trabajos en zonas susceptibles de estar minadas, Edifer Angola elaboró y distribuyó un folleto informativo de seguridad entre sus colaboradores y la población local. Con un fuerte componente ilustrativo, de modo a captar la atención y a motivar su lectura, estos folletos se entregaron con el objetivo de alertar e informar sobre los procedimientos correctos que había que adoptar y los comportamientos que había que evitar junto a esas zonas peligrosas. Este material gráfico presentaba también las invenciones más frecuentes localizadas en la provincia de Cuando-Cubango, para facilitar su reconocimiento e identificación.

ACTION DE SENSIBILISATION EN ZONE MINÉE

Vu que le chantier de réfection de la RN 140, entre Menongue et le fleuve Cuelei, et de la RN 280 qui relie Menongue à Rio Longa exigeait de procéder à des travaux en zones potentiellement minées, Edifer Angola a entrepris de préparer et de distribuer un dépliant informatif sur la sécurité à tous ses employés et la population locale. Composé en grande partie d'illustrations afin d'attirer l'attention du public et de le pousser à les lire, ces dépliants ont été distribués dans le but d'alerter et d'informer sur les bonnes pratiques à adopter et les comportements à éviter dans ces zones dangereuses. Ce matériel graphique présentait également les engins les plus fréquents dans la province de Kuan-do-Kubango afin d'en faciliter la reconnaissance et l'identification.

ACADEMIA ELEVO

La Academia Elevo es un centro de desarrollo, valorización y reconocimiento de competencias que se basa en dos prioridades estratégicas:

1. Formación profesional

La formación profesional es una herramienta indispensable para la cualificación de los colaboradores. El Grupo Elevo elaboró, en el ámbito de su política de gestión de recursos humanos, un Plan Anual de Formación dirigido a los trabajadores de la empresa, orientado esencialmente a formar directivos nacionales, que comenzó en julio del 2015 y que transcurrió hasta el final del año.

Para dar respuesta a varias necesidades e intereses de los colaboradores, el plan definido fue bastante diversificado, abarcó varias áreas de formación tales como SAP, lectura e interpretación de una nómina, contratos FIDIC, iniciación a Microsoft Excel, contabilidad, Outlook e importaciones y despacho de material en aduanas.

ACADEMIA ELEVO

L'Académie Elevo est un centre de développement, de valorisation et de reconnaissance de compétences qui repose sur deux priorités stratégiques :

1. Formation professionnelle

La formation professionnelle étant un outil indispensable à la montée en compétence des employés, le Groupe Elevo a préparé un plan annuel de formation dans le cadre de sa politique de gestion des ressources humaines, qui s'adresse aux salariés de l'entreprise. Ayant pour vocation essentielle de former des cadres nationaux, il a démarré en juillet 2015 et s'est déroulé jusqu'à la fin de l'année.

Afin de répondre aux différents besoins et intérêts des employés, le plan défini est assez diversifié et couvre plusieurs domaines de formation tels que SAP, Lecture et interprétation du bulletin de salaire, Contrats FIDIC, Microsoft Excel débutant, Comptabilité, Outlook et Importations et dédouanement de matériel.

“

Como el conocimiento es la base del progreso y la empresa pretende evolucionar, entonces debe apostar en la plantilla que dispone, en su formación y crecimiento profesional

Décio Fernandes, Contabilidad

Comme la connaissance est la base du progrès et l'entreprise souhaite évoluer, elle doit donc miser sur les cadres dont elle dispose, leur formation et leur croissance professionnelle

Décio Fernandes, Comptabilité

”

Acciones de formación

Actions de formation

25

Horas de formación

Heures de formation

70

Colaboradores involucrados

Employés concernés

188

Provincias

Provinces

Luanda | Huambo

Lugares

Sites

Sede de la empresa; astillero central de Viana y astillero central de Huambo

Siège de l'entreprise, chantier central de Viana et chantier central de Huambo



Instituciones con las que Grupo Elevo tiene convenios

Établissements avec lesquels le Groupe Elevo a établi un protocole

- Universidade Agostinho Neto (Luanda)
- Instituto Superior Politécnico de Tecnologias e Ciências [ISPTEC] (Luanda)
- Instituto Superior Politécnico de Humanidades e Tecnologia [Ekuikui II] (Huambo)
- Instituto Superior Politécnico José Eduardo dos Santos (Huambo)

Número total de alumnos
Nombre d'étudiants total

6,260

Provincias

Provinces

Luanda | Huambo



CENFOC

Paralelamente y también dentro de lo que tiene que ver con el campo de formación, el Grupo tiene actualmente en práctica un convenio inédito e innovador con el CENFOC – Centro de Formação de Construção Civil (Centro de Formación de Construcción Civil). Sacando partido de sus cualidades, se seleccionaron técnicos licenciados de nivel senior e intermedio para estructurar e impartir cursos de formación en el área del control de calidad en obras de carreteras.

Estos cursos, de un año de duración, abarcan la parte más significativa de las actividades viales desde los hormigones, suelos, rocas, materiales granulares triturados, betún y mezclas bituminosas. Tienen una parte teórica en clase y otra parte práctica en laboratorios, donde se realizan los ensayos del control de calidad de varias obras en fase de ejecución.

Hasta ahora ya se han formado cerca de 40 técnicos; una parte se integró en el mercado de trabajo del sector y la otra forma parte de la plantilla de la empresa.

Aparte de estas acciones de formación, el Grupo también viene organizando seminarios, en el CENFOC, con una duración de entre uno y tres días donde se dan a conocer nuevas tecnologías y materiales innovadores para la construcción de carreteras.

Muchas de estas tecnologías son consecuencia de proyectos de investigación, desarrollo e innovación que el Grupo lleva a cabo en Portugal.

Con intención de integrar a colaboradores y acoger a alumnos en prácticas profesionales, se han desarrollado convenios con otras entidades, como, por ejemplo, el Ministerio de la Administración Pública, Trabajo y Seguridad Social, el CEFOPROF – Centro de Formação Profissional (Centro de Formación Profesional), y también el Ministerio de la Construcción.

CENFOC

En parallèle et toujours dans le domaine de la formation, le groupe met actuellement en œuvre un protocole inédit et innovant avec le CENFOC – Centro de Formação de Construção Civil (Centre de formation en bâtiment). Tirant parti de ses spécialités, des cadres séniors et intermédiaires diplômés ont été détachés à l'effet de structurer et de dispenser des formations dans le domaine du contrôle qualité sur les chantiers routiers.

Ces formations d'une durée d'un an couvrent la partie la plus importante des matériaux routiers tels que bétons, sols, roches, matériaux granulaires concassés, bitume et mélanges bitumineux. Elles comptent une partie théorique en salle de cours et une partie pratique en laboratoire où l'on réalise des essais de contrôle qualité dans le cadre de plusieurs chantiers en cours d'exécution.

Près de 40 techniciens ont été formés à ce jour, dont une partie est entrée sur le marché du travail du secteur. Le reste fait quant à lui partie des effectifs de l'entreprise.

Outre ces actions de formation, le groupe organise également des séminaires au CENFOC d'une durée de 1 à 3 jours où il possible de découvrir de nouvelles technologies et des matériaux innovants pour la construction de routes. Nombre de ces technologies sont le résultat de projets de recherche, développement et innovation que le groupe mène au Portugal.

Des protocoles ont également été signés avec d'autres entités en vue d'embaucher des employés et d'accueillir des étudiants dans le cadre de stages professionnels, à savoir le ministère de l'Administration publique, du Travail et de la Sécurité sociale, le CEFOPROF – Centro de Formação Profissional (Centre de formation professionnelle) ou encore le ministère de la Construction.





PROYECTO OKUTIUKA: AÇÃO PARA A VIDA

El Grupo Elevo estableció una colaboración con la ONG Okutiuka, una institución fundada en 1995 en la ciudad de Huambo, que tiene como objetivo contribuir al desarrollo de niños y jóvenes huérfanos, así como de víctimas de la guerra civil en condiciones de vulnerabilidad, llevando a cabo proyectos sociales que les proporcionen la oportunidad de conseguir formación académica y profesional, y de ser orientados hacia una vida social responsable.

Para señalar el inicio de esta colaboración, la empresa donó algún material para mejorar las instalaciones de este centro. Mientras tanto, se implementaron otras cuantas acciones de desarrollo personal y de mejora de las condiciones de vida de los niños acogidos:

• Clases de Kizomba

Bajo la orientación de monitores residentes en esta institución, un grupo de colaboradores de Elevo comenzó a participar en sesiones de clases de kizomba. Con una duración de 60 minutos, las clases transcurren en el centro, tres veces a la semana, en horario poslaboral. Si, por un lado, esta acción les proporciona a los colaboradores de la empresa un momento de ocio y de integración en la comunidad, por otro lado la iniciativa contribuye a la inclusión de los jóvenes de la institución, no solo a través del desarrollo personal, sino también de la ayuda monetaria generada por los ingresos correspondientes a los pagos de las clases.

PROJET OKUTIUKA : L'ACTION POUR LA VIE

Le Groupe Elevo a établi un partenariat avec l'ONG Okutiuka, institution fondée en 1995 dans la ville de Huambo, dont le but est de contribuer au développement des enfants et jeunes orphelins ainsi que des victimes vulnérables de la guerre civile au travers de la mise en œuvre de projets sociaux leur donnant l'occasion de suivre une formation universitaire et professionnelle et d'être orientés vers une vie sociale responsable.

Pour marquer le début de ce partenariat, l'entreprise a offert du matériel pour améliorer les locaux de ce centre.

Plusieurs autres actions de développement personnel et d'amélioration des conditions de vie des enfants accueillis ont depuis été mises en œuvre :

• Cours de Kizomba

Sous l'orientation de moniteurs résidents de cette institution, un groupe d'employés d'Elevo ont débuté et participe désormais à des cours de kizomba. Les cours d'une durée de 60 minutes se déroulent au centre trois fois par semaine, en soirée. D'une part, cette action procure aux employés de l'entreprise un moment de détente et d'intégration au sein de la communauté. Cette initiative contribue d'autre part à l'inclusion des jeunes de l'institution, non seulement au travers du développement personnel, mais aussi de l'aide monétaire engendrée par la rente correspondante au paiement des cours.



• Creación de la mascota «Tá fixe»

En el marco del trabajo de desarrollo personal realizado por el centro Okutiuka con los jóvenes a los que acoge, es posible encontrar grandes talentos en diversas áreas tales como la pintura, la escritura, la música, la danza o incluso la representación teatral.

Teniendo en cuenta estas capacidades, Elevo decidió lanzar un desafío a uno de los jóvenes de la institución, Benvindo, cuyo sueño es ser el próximo Walt Disney. En su pequeño estudio, con lápiz y goma en las manos, pone en el papel toda su creatividad y crea personajes propios, a los que da vida en pequeñas animaciones. Ante este talento, y para incentivar a Benvindo a que persiga su sueño, la empresa le ha propuesto crear una mascota para que sea el rostro de una campaña de comunicación que Elevo está desarrollando en el campo de la seguridad e higiene en el trabajo. Con el objetivo de mejorar significativamente las condiciones para que Benvindo realice este trabajo, Elevo ha patrocinado la adquisición de equipamiento informático preparado para el diseño digital, así como la formación en software Autodesk Sketchup. Esta nueva herramienta ha permitido un gran salto cualitativo en el trabajo desarrollado por Benvindo, en la medida en que le permite trabajar directamente en el medio digital.

En relación con la mascota creada, bautizada como «Tá fixe», ya es posible encontrarla en diversas piezas gráficas, creadas para diferentes ambientes de la empresa, así como en pequeñas películas de animación.

• Crédation de la mascotte «Tá fixe»

Dans le cadre du travail de développement personnel mené par le centre Okutiuka auprès des jeunes qu'il accueille, il est possible de dénicher de grands talents dans plusieurs domaines tels que le dessin, l'écriture, la musique, la danse, voire même l'interprétation.

Consciente de ces capacités, Elevo a décidé de lancer un défi à l'un des jeunes de l'institution – Benvindo, dont le rêve est de devenir le prochain Walt Disney. Dans son petit studio, crayon et gomme à la main, il couche sur le papier toute sa créativité et crée ses propres personnages auxquels il donne vie dans de petites animations. Face à ce talent, et afin d'encourager Benvindo à poursuivre son rêve, l'entreprise l'a invité à créer la mascotte d'une campagne de communication qu'Elevo est en train de développer en matière d'hygiène et sécurité au travail. Tout en cherchant à garantir une amélioration significative des conditions permettant à Benvindo de réaliser ce travail, Elevo a sponsorisé l'achat de matériel informatique en design numérique ainsi qu'une formation sur le logiciel Autodesk Sketchup. Ce nouvel outil a permis au travail de Benvindo de faire un grand saut qualitatif puisqu'il lui est possible de travailler directement en numérique.

Quant à la mascotte qu'il a créée, «Tá fixe», il est dès à présent possible de la voir sur plusieurs supports graphiques créés pour différents sites de l'entreprise ainsi que sur de petits films d'animation.





CARRETERA DE ACCESO A COMUNIDADES AISLADAS

El Grupo Elevo ha llevado a cabo la construcción de una carretera con acceso a Ombala de Bongo, en el municipio de Bailundo, provincia de Huambo.

En el marco de la rehabilitación de la carretera entre Bailundo y Cassongue, la empresa contribuye con la ampliación y la realización de terraplenes de una vía que atraviesa las aldeas de Camela, Bela y Santare, así como en la recualificación de las líneas de agua.

Este proyecto permitió mejorar la calidad de vida de aproximadamente 5000 personas que, hasta entonces, durante la época de lluvias, quedaban sujetas al aislamiento de sus comunidades.

ROUTE D'ACCÈS AUX COMMUNAUTÉS ISOLÉES

Le Groupe Elevo a mené à bien la construction d'une route d'accès à Ombala de Bongo, dans la municipalité de Bailundo, province de Huambo.

Dans le cadre de la réfection de la route reliant Bailundo à Cassongue, l'entreprise a contribué à l'élargissement et à la réalisation de terrassements d'une voie traversant les villages de Camela, Bela et Santare, ainsi qu'à la requalification des cours d'eau.

Ce projet a permis d'améliorer la qualité de vie de près de 5 000 personnes qui étaient jusqu'alors isolées de leurs communautés durant la saison des pluies.



UNA ESCUELA PARA MUNGO

En el marco de la obra de rehabilitación de la EN 250/EN 350, que supuso la realización de trabajos en una extensión total de 170 km entre las localidades de Alto Hama, Bailundo, Mungo y Calucinga, el Grupo Elevo construyó una escuela con cuatro aulas y una residencia para los profesores. Esta iniciativa tenía como objetivo contribuir a un mejor acceso a la educación de la población del municipio de Mungo, situado al norte de la provincia de Huambo.

UNE ÉCOLE POUR MUNGO

Dans le cadre du chantier de réfection de la RN 250/RN 350 qui a impliqué la réalisation de travaux sur une distance totale de 170 km entre les localités d'Alto Hama, Bailundo, Mungo et Calucinga, le Groupe Elevo a construit une école comportant quatre salles de classe et une résidence destinée aux professeurs. Cette initiative visait à faciliter l'accès à l'éducation de la population de la municipalité de Mungo située au nord de la province de Huambo.

OTRA ESCUELA PARA CAXITO

En el transcurso de la obra de construcción de la carretera EN 100, que une Caxito a Uíge, Edifer Angola tuvo la oportunidad de visitar una escuela en Caxito. La construcción precaria, el frágil techo de paja y el estado de degradación del edificio llevaron a la empresa a presentarle un proyecto de ejecución de una nueva escuela al Gobierno provincial de Bengo y a la Administración Comunal de las Mabubas y Sobabos de Santa Amboleia.

Las autoridades también aceptaron este proyecto y, además de la construcción del nuevo edificio, Edifer Angola también contribuyó con la facilitación de equipamientos para arar la tierra, con la movilización de un vehículo de carga para el transporte de recipientes de agua y asumió el compromiso de facilitar un vehículo destinado al transporte de enfermos al Hospital de Caxito, en caso de emergencia.

UNE AUTRE ÉCOLE POUR CAXITO

Au cours des travaux de construction de la route RN 100 qui relie Caxito à Uíge, Edifer Angola a eu l'occasion de visiter une école à Caxito. La construction précaire, la fragilité du toit de chaume et l'état de dégradation du bâtiment ont conduit l'entreprise à soumettre un projet de construction d'une nouvelle école au gouvernement provincial de Bengo et à l'administration communale des Mabubas et Sobabos de Santa Amboleia.

Ce projet a été bien reçu par les autorités. Outre la construction du nouveau bâtiment, Edifer Angola a également contribué par le biais de la mise à disposition d'équipement pour labourer la terre, de la mobilisation d'un véhicule de fret pour le transport de réservoirs d'eau. Elle s'est aussi engagée à affréter en cas d'urgence un véhicule destiné au transport de malades à l'Hôpital de Caxito.



DÍA MUNDIAL DEL MEDIOAMBIENTE EN EL CACAJ

Como parte integrante de las conmemoraciones del Día Mundial del Medioambiente, Elevo Angola, en colaboración con Ecovisão, organizó una acción de sensibilización medioambiental que contó con la participación de cerca de 30 niños del Centro de Acogida de Niños Arnaldo Janssen (CACAJ).

Perteneciente a la Iglesia católica y fundado en 1993 por los Hermanos Misioneros del Verbo Divino y por las Hermanas Misioneras Siervas del Espíritu Santo, este centro tiene como misión acoger, ubicar y posteriormente reintegrar a niños en el seno familiar o en la sociedad. En este momento el CACAJ tiene a su cargo cerca de 130 niños y jóvenes.

Esta primera iniciativa realizada, además de haber sido bastante enriquecedora para todos los participantes, marcó el inicio de una colaboración entre varias instituciones involucradas, que ya ha dado otros frutos, y en estos momentos están transcurriendo otras acciones que tienden a mejorar las condiciones de vida de los niños acogidos.

JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT À CACAJ

Dans le cadre des commémorations de la Journée mondiale de l'environnement, Elevo Angola a organisé en partenariat avec Ecovisão une action de sensibilisation à l'environnement à laquelle ont participé près de 30 enfants du Centre d'accueil d'enfants Arnaldo Janssen (CACAJ).

Propriété de l'Église catholique et fondé en 1993 par les Missionnaires du Verbe Divin et les Sœurs Missionnaires Servantes du Saint-Esprit, ce centre a pour mission d'accueillir, de repérer, puis de réinsérer les enfants dans leur giron familial ou la société. À l'heure actuelle, le CACAJ prend en charge quelque 130 enfants et jeunes.

Cette première initiative s'est avérée très enrichissante pour tous les intervenants, mais a également marqué le début d'un partenariat entre les différentes institutions impliquées. Ce partenariat a déjà porté ses fruits puisque d'autres actions visant à améliorer les conditions de vie des enfants accueillis se déroulent actuellement sur le terrain.



DÍA MUNDIAL DEL MEDIOAMBIENTE EN EL COLEGIO SÃO JOSÉ DE CLUNNY

Como forma de señalar esta fecha, Ecovisão organizó una acción de sensibilización medioambiental que transcurrió en el Colegio São José de Cluny, en Huambo. La iniciativa contó con la presencia de cerca de 40 niños, que tuvieron la oportunidad de aprender y probar técnicas para el reciclaje de papel usado y que fueron sensibilizados con la importancia de esta práctica.

JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT AU COLLÈGE SAINT-JOSEPH DE CLUNY

Pour marquer cette date, Ecovisão a organisé une action de sensibilisation à l'environnement qui s'est déroulée au Collège Saint-Joseph de Cluny, à Huambo. Cette initiative a compté sur la présence de quelque 40 enfants qui ont eu l'occasion d'apprendre et de s'essayer aux techniques de recyclage du papier usagé pour les sensibiliser à l'importance de cette pratique.



NAVIDAD SOLIDARIA

Al asociarse con la ONG Tulinhungueno, institución fundada en el 2010 en la provincia de Cuando Cubango, Edifer Angola participó en una acción solidaria que tuvo como objetivo proporcionarles una Navidad diferente a un conjunto de personas desfavorecidas. La iniciativa consistió en regalar cerca de 50 cestas de Navidad, de las cuales se entregaron 40 a ancianos de la residencia de mayores del barrio de Hoji-Ya-Henda.

Al agradecer este apoyo, Mami Bom Ano, coordinadora de la residencia en cuestión, describió la acción como un gesto que marcó toda la diferencia y que proporcionó a los más ancianos una Navidad anticipada y más feliz.

UN NOËL SOLIDAIRE

En association avec l'ONG Tulinhungueno fondée en 2010 dans la province de Kuando-Kubango, Edifer Angola a participé à une action de solidarité dont le but était d'offrir un Noël différent à un groupe de personnes défavorisées. Dans le cadre de cette initiative, près de 50 corbeilles de Noël ont été offertes dont 40 à des personnes âgées de la maison de retraite du quartier de Hoji-Ya-Henda.

Reconnaissante de ce soutien, Mami Bom Ano, directrice de la maison de retraite en question, a décrit l'action comme un geste qui a fait toute la différence et offert aux séniors un Noël plus heureux avant l'heure.

UNA PELOTA, MIL SONRISAS

Contando con el apoyo de sus colaboradores, Edifer Angola regaló cerca de 300 pelotas de fútbol a los niños de las aldeas de Menongue. Bajo el lema «Una pelota, mil sonrisas», esta iniciativa transcurrió en el astillero de la empresa localizado en ese municipio y deleitó a los más jóvenes, por lo que el objetivo de las «mil sonrisas» pretendidas fue alcanzado de forma plena.

UN BALLOON, MILLE SOURRIES

Avec l'aide de ses employés, Edifer Angola a offert quelque 300 ballons de football aux enfants des villages de Menongue. Placée sous la devise « Un ballon, mille sourires », cette initiative s'est déroulée sur le chantier de l'entreprise situé dans cette municipalité et a ravi les plus jeunes. L'objectif des « mille sourires » a donc été pleinement atteint.

CABO VERDE

CAP- VERT

Presente en Cabo Verde desde 1996, el Grupo Elevo ha dejado su marca en este país a través de proyectos como la construcción de embalses, la creación de infraestructuras viales y la ejecución de obras de construcción civil, particularmente viviendas de coste controlado.

La inversión en este mercado continúa siendo una realidad para la empresa, que mantiene como objetivo el acompañar, de forma cercana y directa, el esfuerzo de modernización que se ha efectuado en este país.

Actualmente, el Grupo cuenta con la presencia de 246 colaboradores, dispersos por las islas de Santiago, Fogo, São Nicolau, Boavista, Brava y Santo Antão.

Présent au Cap-Vert depuis 1996, le Groupe Elevo laisse son empreinte dans ce pays grâce à des projets de construction de barrages, d'infrastructures routières et d'exécution de travaux de génie civil, notamment des maisons à coûts maîtrisés.

L'investissement sur ce marché demeure une réalité pour l'entreprise qui a toujours pour objectif d'accompagner, étroitement et directement, l'effort de modernisation entrepris par le pays depuis un certain temps.

À l'heure actuelle, le Groupe compte 246 employés répartis sur les îles de Santiago, Fogo, São Nicolau, Boavista, Brava et Santo Antão.





BIBLIOTECA PARA LA COMUNIDAD DE FONTON

En una acción conjunta con Rotary Club Maria Pia, el Grupo Elevo rehabilitó parcialmente un edificio abandonado, perteneciente al Ayuntamiento de Praia, que se hallaba en un avanzado estado de degradación. El espacio recuperado dará lugar a una biblioteca y, en un futuro, a un área de acceso gratuito a Internet.

Este proyecto beneficiará directamente a la comunidad de Fonton, una de las más desfavorecidas de la ciudad de Praia.

UNE BIBLIOTHÈQUE POUR LA COMMUNAUTÉ DE FONTON

En collaboration avec le Rotary Club Maria Pia, le Groupe Elevo a procédé à la réhabilitation partielle d'un bâtiment désaffecté appartenant à la Ville de Praia dont l'état de délabrement était bien avancé. Une fois rénové, le bâtiment accueillera une bibliothèque et, à l'avenir, une zone d'accès gratuit à Internet.

Ce projet profitera directement à la communauté de Fonton, l'une des plus démunies de la ville de Praia.

INTERVENCIÓN EN LA ESCUELA DE ACHADA DE SANTO ANTÓNIO

Como respuesta a un pedido del Ministerio de Infraestructuras y Economía Marina, el Grupo Elevo asfaltó una zona en el interior de la escuela de Achada de Santo António, en la ciudad de Praia, para que esa área pudiese utilizarse para la práctica de varios deportes. Con cerca de 800 m², el área en cuestión estaba formada por mortero, que se encontraba degradado y en estado irregular, después de la intervención de la empresa, pasó a ser revestida con una capa de bitumonoso.



INTERVENTION AU SEIN DE L'ÉCOLE D'ACHADA DE SANTO ANTÓNIO

En réponse à une demande du ministère des Infrastructures et de l'Économie maritime, le Groupe Elevo a procédé au bitumage d'une zone de l'école d'Achada de Santo António, dans la ville de Praia, afin de pouvoir y pratiquer plusieurs sports. De près de 800 m², la zone en question était revêtue d'un mortier dégradé et irrégulier qui a laissé place après l'intervention de l'entreprise à une couche de bitume.



CONMEMORACIÓN DEL DÍA MUNDIAL DEL MEDIOAMBIENTE

Para proporcionarles un día diferente a algunos niños, el equipo de Ecovisão visitó en el Día Mundial del Medioambiente la Escuela Primaria Nova Presidência, en Achada de Santo António, en la ciudad de Praia. Durante ese día los alumnos tuvieron la oportunidad de participar en diversas actividades relacionadas con la defensa del medioambiente. La iniciativa tuvo como objetivo sensibilizar y reforzar la conciencia medioambiental de los niños, intentando incentivar comportamientos que respeten el entorno donde viven.

COMMÉMORATION DE LA JOURNÉE MONDIALE DE L'ENVIRONNEMENT

Afin d'offrir une journée différente à quelques enfants, l'équipe d'Ecovisão a visité à l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement l'École primaire « Nova Presidência », à Achada de Santo António, dans la ville de Praia. Pendant cette journée, les élèves ont pu participer à plusieurs activités liées à la protection de l'environnement. Cette initiative avait pour but de sensibiliser et d'augmenter la prise de conscience environnementale des enfants en cherchant à encourager les comportements respectueux du milieu où ils vivent.



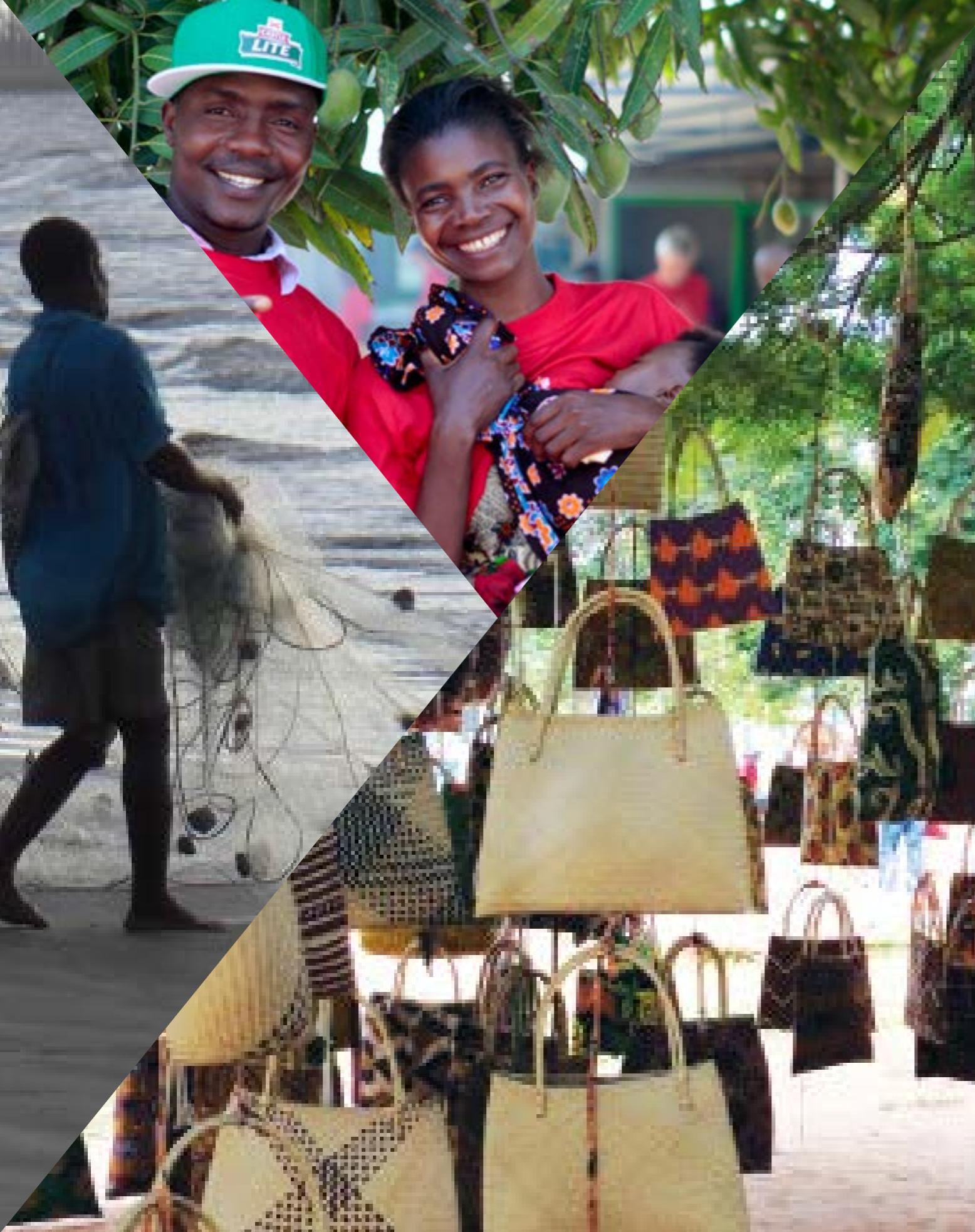
“

... un conjunto de actividades centradas en el lema “Nu cuida de nós ambienti. Reduzi, reutiliza e recicla bu lixo”(Nosotros cuidamos de nuestro medioambiente. Reutiliza, reduce y recicla tu basura).

Susana Palminha, Ecovisão

... un ensemble d'activités placées sous la devise “Nu cuida de nós ambienti. Reduzi, reutiliza e recicla bu lixo”(On prend soin de notre environnement. Réutilise, réduit et recycle tes ordures)

Susana Palminha, Ecovisão



MOZAMBIQUE

Mozambique se presenta como uno de los mercados más relevantes y prometedores para el Grupo Elevo. A este entendimiento contribuyen las fuertes expectativas que el país ha generado debido a un conjunto de proyectos de grandes dimensiones que están en fase de arranque y que prometen impulsar el desarrollo nacional, razón por la que el Grupo Elevo está empeñado en movilizar sus mejores competencias.

Tenemos la ambición de ser una de las principales referencias en el sector y facilitar soluciones en diversas áreas de la construcción (desde trabajos de construcción civil, hasta realización de carreteras, puentes, infraestructuras hidráulicas de alto nivel e infraestructuras urbanas, entre otros) que le permitan al país ofrecer mejores condiciones de vida a sus poblaciones.

Con aproximadamente 750 colaboradores en Mozambique y con presencia en 9 de las 10 provincias de este país (Maputo, Gaza, Manica, Sofala, Tete, Zambézia, Nampula, Niassa y Cabo Delgado), el Grupo Elevo también está preparado para dar una respuesta especializada en la realización de trabajos de geotecnia, en la creación de estructuras metálicas y de carpintería, en la producción de inertes, hormigones y bituminosos, y también en la prestación de servicios en el área de medioambiente y energía.

MOZAMBIQUE

Le Mozambique s'avère être l'un des marchés les plus importants et prometteurs pour le Groupe Elevo. Cet avis est conforté par les fortes attentes qu'engendre le pays en raison d'un ensemble de projets de grande taille en cours de démarrage qui promet de booster le développement national. C'est la raison pour laquelle le Groupe Elevo est appelé à mobiliser ses meilleures compétences.

Nous avons l'ambition d'être l'une des principales références du secteur et d'apporter des solutions dans différentes branches du bâtiment (des travaux de génie civil à la construction de routes, ponts, infrastructures hydrauliques haut de gamme et infrastructures urbaines, entre autres) permettant au pays d'offrir de meilleures conditions de vie à sa population.

Avec près de 750 employés au Mozambique et une présence dans 9 des 10 provinces du pays (Maputo, Gaza, Manica, Sofala, Tete, Zambézie, Nampula, Niassa et Cabo Delgado), le Groupe Elevo est également prêt à apporter une réponse spécialisée à la réalisation de travaux géotechniques, la création de structures et de menuiseries métalliques, la production de granulats, bétons et bitumes, ainsi qu'à la prestation de services dans le domaine de l'environnement et de l'énergie.



PASE FIN DE AÑO SIN VIH/SIDA

En Milange, los colaboradores de Elevo prepararon, divulgaron y montaron el escenario para una obra de teatro, de tono pedagógico, alusiva a la importancia de la prevención contra el virus VIH/SIDA.

Esta fue una de varias acciones de responsabilidad social que el Grupo Elevo realizó en Mozambique en la época de Navidad, bajo el eslogan «Una obra; un proyecto». Las diversas iniciativas organizadas se definieron teniendo en cuenta las principales necesidades de la población de cada provincia.

RÉVEILLON DU NOUVEL AN SANS VIH/SIDA

À Milange, les employés d'Elevo ont préparé, annoncé et monté le décor pour une pièce de théâtre à caractère pédagogique sur l'importance de la prévention contre le virus du VIH/SIDA.

C'est l'une des nombreuses actions de responsabilité sociétale que le Groupe Elevo a réalisée au Mozambique à l'époque de Noël, laquelle était placée sous la devise « Un chantier, un projet ». Les différentes initiatives organisées ont été définies en tenant compte des principaux besoins identifiés au sein de la population de chaque province.

SEGURIDAD VIAL

También en el marco del proyecto que tuvo como eslogan «Una obra; un proyecto», el Grupo Elevo desarrolló en una escuela primaria del distrito de Cuamba un cartel alusivo a la seguridad vial.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Toujours dans le cadre du projet placé sous la devise « Un chantier, un projet », le Groupe Elevo a créé dans une école primaire du district de Cuamba un panneau consacré à la sécurité routière.



LIBROS PARA LEER Y APRENDER

En virtud de una campaña promovida entre sus colaboradores, el Grupo Elevo ha recogido libros escolares y didácticos, que han sido entregados en la Central de Misiones Franciscanas de Mozambique para ayudar mejorar el aprendizaje y la educación de los niños que pertenecen a esta institución.

DES LIVRES DE LECTURE ET D'APPRENTISSAGE

Dans le cadre d'une campagne qui a fait appel aux employés de l'entreprise, le Groupe Elevo a collecté des manuels scolaires et didactiques qui ont été remis au Centre Missionnaire Franciscain au Mozambique, dans le but de contribuer à un meilleur apprentissage et une meilleure éducation des enfants pris en charge par cette institution.



JUNTOS CON LA POBLACIÓN DE PEMBA

En abril, los colaboradores del Grupo Elevo apoyaron a la población de Pemba, facilitando camiones de empresa para el transporte de tierras y ayudando a las personas que, con sus propios medios, se prestaron a tapar los baches de las carreteras, causados por las intensas lluvias que castigaron a la región.

Esta operación tuvo lugar en el barrio de Cariacó, zona donde estaba transcurriendo una obra de Elevo, y la acompañaron el presidente del barrio, Arlindo Satelo, el secretario, Pedro Manuel, y la comunidad local.

SOLIDAIRES AVEC LA POPULATION DE PEMBA

En avril, les employés du Groupe Elevo ont apporté leur aide à la population de Pemba. Ils ont mis à disposition les camions de l'entreprise pour transporter de la terre et aidé les gens qui s'étaient proposés de boucher par leurs propres moyens les nids-de-poule causés sur les routes par les pluies intenses qui se sont abattues sur la région.

Cette opération a eu lieu dans le Bairro de Cariacó, quartier où se trouvait un chantier d'Elevo, en présence du président du quartier, Arlindo Satelo, du secrétaire, Pedro Manuel, et de la communauté locale.

“

Consideramos que fue una gran ayuda para la comunidad local conseguida a través de la utilización de los medios que ya poseemos. La comunidad quedó muy agradecida por poder contar con el apoyo de la empresa.

Vasco Costa, Producción

”



CREACIÓN DE UN HUERTO COMUNITARIO: LA MACHAMBA

Con las intensas lluvias sufridas a comienzos del 2015, la población del norte de Mozambique se enfrentó a una gran escasez de productos agrícolas. Ante este escenario, el Grupo Elevo y la parroquia de Nuestra Señora de Loreto, en el distrito de Cuamba (al norte de la provincia de Niassa), se unieron en la creación de un huerto comunitario, que fue cariñosamente designado como Machamba (terreno agrícola), con el objetivo de responder a las necesidades de la población a través del cultivo de alimentos.

El primer paso de esta iniciativa se señaló en una misa dominical, con la firma de un memorándum de entendimiento y con la distribución de herramientas y semillas por parte de Elevo. Posteriormente, la empresa facilitó de igual modo algunas máquinas para deforestar y remover las tierras.

Con aproximadamente 31 000 habitantes, en su mayoría rural y con pocos recursos, la población de la parroquia de Nuestra Señora de Loreto dispone de infraestructuras precarias, tanto a nivel de salud como de educación y de desarrollo social. Así, en este proyecto, el Grupo Elevo pretende también contribuir en el apoyo a la recuperación de equipamientos y en la formación de la población que trabajará directamente en la Machamba.

CRÉATION D'UN POTAGER COMMUNAUTAIRE: MACHAMBA

En raison des pluies intenses qui se sont fait sentir début 2015, la population du Nord du Mozambique a été confrontée à une grande pénurie de produits agricoles.

Face à cette situation, le Groupe Elevo et la Paroisse de Nossa Senhora de Loreto, dans le district de Cuamba (au nord de la province de Niassa), se sont unis pour créer un potager communautaire, auquel il a été affectueusement donné le nom de Machamba (terrain agricole), dans le but de répondre aux besoins de la population en cultivant des légumes.

La première étape de cette initiative a été marquée par une messe dominicale, la signature d'un protocole d'accord et la distribution par Elevo d'outils et de graines. L'entreprise a par la suite mis à disposition quelques engins pour débroussailler et retourner la terre.

Avec ses quelque 31 000 habitants, la population de la Paroisse de Nossa Senhora de Loreto, en majeure partie rurale et à faibles ressources, dispose d'infrastructures précaires aussi bien en matière de santé, d'éducation et de développement social. Ainsi, le Groupe Elevo entend également dans le cadre de ce projet contribuer à soutenir la réparation d'équipements et la formation de la population qui travaillera directement à Machamba.





LA UNIÓN HACE LA FUERZA

Tras un incendio de elevadas proporciones ocurrido el 1 de agosto del 2015 en el Mercado Central de Milange, el Grupo Elevo puso a disposición dos camiones cisterna, cada uno con capacidad de 25 000 litros de agua, para ayudar en el trabajo de los bomberos del municipio que, debido a la dimensión del incendio, se veían con dificultades para transportar el agua. Esta ayuda fue muy enaltecida por las autoridades y por la población local.

APOYO A LA ESCUELA DEL BARRIO DE CARIACÓ

O Grupo Elevo deu um importante apoio à escola de Cariacó, situada no bairro onde a empresa estava a construir o Pemba Center. Trata-se de uma escola do ensino básico de grande dimensão, frequentada por cerca de 5 300 alunos e 140 professores.

“

Durante las conversaciones que tuvimos con la dirección de la escuela, siempre se nos transmitió la importancia que tendría para la institución la existencia de vallas exteriores. Entonces decidimos avanzar y comenzamos con la construcción de cerca de 300 m de vallas y muro de cemento.

Amândio Aguedo, Producción

”

L'UNION FAIT LA FORCE

À la suite d'un incendie aux proportions considérables qui s'est déclaré le 1er août 2015 sur le Marché central de Milange, le Groupe Elevo a mis à disposition deux camions-citernes d'une capacité de 25 000 litres d'eau chacun afin d'aider les pompiers de la municipalité dans leur travail qui, face à l'ampleur du feu, ont rencontré des difficultés pour le transport de l'eau. Ce soutien a été fortement salué par les autorités et la population locale.



SOUTIEN À L'ÉCOLE DU BAIRRO DE CARIACÓ

Le Groupe Elevo a apporté un important soutien à l'école de Cariacó dans le quartier où l'entreprise construisait le Pemba Center. Il s'agit d'une école primaire de grande taille fréquentée par quelque 5 300 élèves et 140 professeurs.

“ La direction de l'école nous a toujours fait part durant nos conversations de l'importance à ses yeux de l'existence d'une clôture extérieure. On a donc décidé de le faire et démarré la construction de près de 300 m de clôture et d'un mur en ciment.

Armândio Aguedo, Production



EL MEDIOAMBIENTE CON LOS NIÑOS

Bajo el lema «Yo soy biogradable, una familia, una cesta», el Grupo Elevo promovió un conjunto de actividades en la escuela de Manganira, en Milange. Integradas en la conmemoración del Día Mundial del Medioambiente, las diversas iniciativas contaron con la colaboración de las autoridades en materia de educación y agricultura de esa provincia y con el apoyo de los profesores de la escuela y del líder comunitario de Manganira.

Entre las acciones realizadas estuvieron la promoción de una charla sobre el medioambiente, la organización de un concurso de dibujos alusivo al tema y plantación de árboles, proporcionadas por el SIDAE – Servicios Distritales de Actividades Económicas de Milange.

L'ENVIRONNEMENT AVEC LES ENFANTS

Placé sous la devise « Je suis bio-agréable, une famille, un panier », le Groupe Elevo a organisé un ensemble d'activités à l'école de Manganira, à Milange. Au programme des commémorations de la Journée mondiale de l'environnement, les différentes initiatives ont compté sur le partenariat des autorités de l'Éducation et de l'Agriculture de ce district et le soutien des professeurs de l'école ainsi que du leader de la communauté de Manganira.

Citons parmi les actions réalisées une conférence sur l'environnement, l'organisation d'un concours de dessins consacrée à ce thème et la plantation d'arbres fournis par le SIDAE – Services des activités économiques du district de Milange.

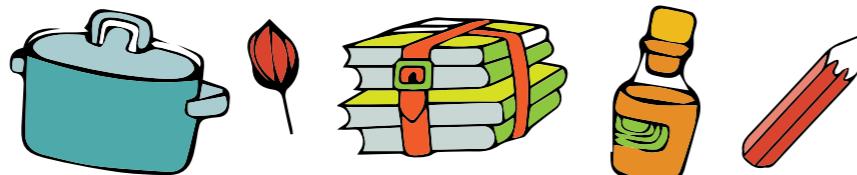




MATERIAL PARA APOYO AL ORFANATO

Durante el mes de marzo se llevó a cabo, en las oficinas de la empresa en Lisboa y Oporto, una recogida solidaria de material diverso destinado a apoyar la actividad del Orfanato S. Padre Pio, una institución de beneficencia creada en el 2002, en el municipio de Milange, por iniciativa de los Frailes Menores Capuchinos, y que se dedica a apoyar a jóvenes huérfanos de la calle y desamparados, proporcionándoles alimentación, un espacio para dormir y también la posibilidad de asistir a la escuela.

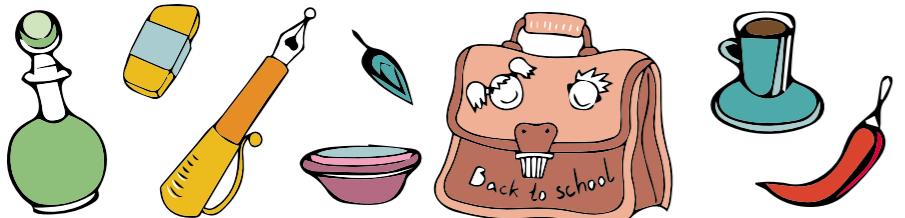
Mientras transcurrió esta iniciativa se recogieron prendas de ropa, material escolar, juguetes y también mantas, una contribución que esperamos que haya sido significativa para el confort y desarrollo personal de los cerca de 35 jóvenes que, en estos momentos, viven en el orfanato.



MATÉRIEL DE SOUTIEN À L'ORPHELINAT

Une collecte solidaire de matériel divers a été menée à bien durant le mois de mars dans les bureaux de l'entreprise à Lisbonne et Porto. Ce matériel était destiné à soutenir l'activité de l'orphelinat S. Padre Pio, une institution de bienfaisance créée en 2002 dans la municipalité de Milange à l'initiative des Frères Mineurs Capucins. Cet orphelinat apporte son aide à de jeunes orphelins sans-abri et démunis en leur offrant de la nourriture, un lieu où dormir et la possibilité d'aller à l'école.

Vêtements, fournitures scolaires, jouets mais aussi couvertures ont été collectés durant cette initiative. L'entreprise espère que cette contribution ait été importante pour le confort et le développement personnel des quelque 35 jeunes qui vivent en ce moment à l'orphelinat.



“

Todos los colaboradores expatriados y yo sentimos una gran satisfacción y orgullo por poder participar en este tipo de acciones. Esta región del país, como tantas otras, tienen enormes carencias a todos los niveles y el índice de pobreza es muy elevado. En un distrito con más de 500.000 habitantes y una superficie de 10.000 km² falta un poco de todo, desde el agua potable al acceso fácil y libre a la educación.

Fernando Martins, Producción

Tous les employés détachés et moi ressentons une grande satisfaction et une grande fierté de pouvoir participer à ce genre d'actions. Comme tant d'autres, cette région du pays souffre d'énormes carences à tous les niveaux et le taux de pauvreté est très élevé. Ce district de plus de 500 000 habitants et une surface de 10 000 km² manque un peu de tout, de l'eau potable à l'accès libre et facile à l'éducation.

Fernando Martins, Production”

EQUIPACIÓN DE FÚTBOL

Elevo Moçambique donó 17 equipaciones deportivas completas al club de fútbol del municipio de Milange, una institución creada con el propósito de «servir a la población de Vila de Milange para formar, en conjunto, las mejores soluciones a los problemas del día a día».

Las equipaciones se entregaron en una pequeña ceremonia que contó con la presencia del concejal de deporte del municipio de Milange, Júlio Celestino Mangoma, y de algunos colaboradores de la empresa involucrados en el proyecto de construcción de la EN 11 en la zona de Milange.

En el marco de las conmemoraciones del día del municipio, a 1 de junio, se organizó un partido de fútbol para el estreno de las equipaciones que puso «frente a frente» el equipo de Elevo y al equipo del club de fútbol del municipio de Milange.



ÉQUIPEMENT DE FOOTBALL

Elevo Mozambique a fait don de 17 équipements sportifs complets au club de football de la Municipalité de Milange. Cette institution a été créée dans le but de «servir la population du village de Milange pour trouver ensemble les meilleures solutions aux problèmes du quotidien».

Les équipements ont été officiellement remis à l'occasion d'une petite cérémonie en présence de l'adjoint au maire au sport de la Municipalité de Milange, Júlio Celestino Mangoma, et de quelques employés de l'entreprise impliqués dans le projet de construction de la RN 11 dans la zone de Milange.

Dans le cadre des commémorations du férié municipal, le 1er juin, un match de football opposant l'équipe d'Elevo et celle du club de football de la Municipalité de Milange a été organisé.

UNE CARRETERA CON HISTORIA

En Mozambique la «Maqueia» es una ceremonia tradicional que se realiza cerca de las carreteras en construcción, durante la cual se reza una oración para que las obras transcurran sin sobresaltos, tanto en la fase de ejecución como, posteriormente, a partir del momento en que la carretera empieza a utilizarse.

En este contexto, en el seguimiento de la rehabilitación de la vía Cuamba-Gurué, una obra con cerca de 90 km que el Grupo Elevo ejecutó en las provincias de Niassa y Zambézia, la empresa decidió apoyar la realización de esa ceremonia, que tuvo lugar a inicios de julio, y dar su contribución a través de la distribución de alimentos a la comunidad local. La ceremonia fue presidida por la reina, Helena Sumair, y tuvo lugar junto a los cementerios de Malapa, Maratane y Nacoma; contó con la participación de los líderes comunitarios, del jefe del puesto administrativo de Etatará, del jefe de la localidad de Malapa y de la población.



UNE ROUTE PLEINE D'HISTOIRE

Au Mozambique, la «Maqueia» est une cérémonie traditionnelle qui a lieu près des routes en cours de construction, durant laquelle une prière est récitée pour que les travaux se déroulent sans encombre. Elle se tient aussi bien durant l'exécution qu'après celle-ci, dès l'ouverture de la route à la circulation.

À la suite de la réfection du couloir Cuamba-Gurué, un chantier de près de 90 km que le Groupe Elevo a exécuté dans les provinces de Niassa et de Zambézie, l'entreprise a décidé de soutenir la réalisation de cette cérémonie qui a eu lieu début juillet et d'apporter sa contribution en distribuant de la nourriture à la communauté locale. La cérémonie a été présidée par la reine, Helena Sumair, et s'est tenue aux abords des cimetières de Malapa, Maratane et Nacoma, en présence des leaders communautaires, du chef du poste administratif d'Etatará, du chef de la localité de Malapa et de la population.



PORTUGAL

Portugal nos dio el conocimiento que hoy llevamos a otros mundos, así como la voluntad de saber y hacer más.

En este mercado, el Grupo Elevo cuenta actualmente con cerca de 750 colaboradores y reúne un amplio conjunto en áreas muy diversas como la ingeniería; construcción civil (residencial y no residencial); rehabilitación de edificios; actividades especializadas (cimentación y geotecnia); producción de agregados y bituminosos; ejecución de fachadas metálicas y de carpintería industrial; o la facilitación de servicios de medioambiente y energía.

Consciente de que, en el actual contexto, la responsabilidad social de las empresas gana una importancia adicional, ya que funciona como una contribución positiva que, a veces, puede marcar la diferencia junto a la comunidad, el Grupo Elevo asumió, desde el inicio, un compromiso con el desarrollo social, económico y cultural de la sociedad donde está integrado. Esta es un área que está enraizada en la cultura de la organización y de las personas que la componen.

En Portugal, esta contribución se ha realizado en formatos diversos, que van desde la sensibilización y la promoción de la participación de nuestros colaboradores en acciones de voluntariado, a la realización de donativos financieros, a la organización de recogida de bienes, a la disponibilización de productos y servicios para dar respuesta a los variados pedidos que a menudo nos llegan para colmar diferentes tipos de carencias y también al apoyo a actos con fines solidarios.

PORTUGAL

Le Portugal nous a fourni le savoir que l'on partage aujourd'hui avec d'autres mondes, avec l'envie d'en savoir et d'en faire davantage.

Le Groupe Elevo compte actuellement sur ce marché quelque 750 employés et rassemble un vaste portfolio dans les domaines les plus divers tels que l'ingénierie, la construction de bâtiments (résidentiels et non résidentiels), la rénovation d'immeubles, les activités spécialisées (fondations et géotechnique), la production d'agrégats et de bitume, l'exécution de façades métalliques et de menuiserie industrielle ou la prestation de services dans les domaines de l'environnement et l'énergie.

Conscient du fait que la responsabilité sociétale des entreprises gagne dans le contexte actuel une autre importance et qu'elle est une contribution positive qui peut faire parfois la différence auprès de la communauté, le Groupe Elevo a pris dès le départ l'engagement du développement social, économique et culturel de la société dont il fait partie. C'est un domaine enraciné dans la culture de l'organisation et des personnes qui la composent.

Au Portugal, cette contribution revêt plusieurs formes qui vont de la sensibilisation et l'encouragement de nos employés à participer à des actions de bénévolat à l'organisation de collectes de biens, la mise à disposition de produits et de services pour répondre aux nombreuses demandes qui nous arrivent souvent pour combler différents types de lacunes ou encore le soutien à des événements de solidarité.



PROYECTO RE-FOOD ALFRAGIDE

Re-food es una organización creada con el objetivo de reaprovechar excedentes alimentarios y, de esta forma, poder alimentar a aquellos que recurren a esta.

El núcleo Re-food Alfragide apoya a familias desfavorecidas a través de la distribución de comidas que provienen de los excedentes alimentarios producidos en la freguesia (pedanía o división administrativa menor que un ayuntamiento), que un equipo de voluntarios recoge en comedores, restaurantes, cafés, panaderías y supermercados locales.

La colaboración del Grupo Elevo con esta organización comenzó en junio del 2015 a través de la realización de sesiones de formación impartidas a nuevos voluntarios acerca del proceso de recogida y de preparación de los excedentes alimentarios y la posterior distribución de comidas.

Teniendo en cuenta la participación activa de colaboradores de la empresa, los voluntarios que forman parte de este proyecto son responsables de la recogida y del acondicionamiento de los excedentes y ayudan igualmente en la distribución.



PROJET RE-FOOD ALFRAGIDE

Re-food est une association créée dans le but de réutiliser les surplus alimentaires et de nourrir ainsi ceux qui s'adressent à elle.

Le centre Re-food Alfragide aide les familles défavorisées grâce à la distribution de repas issus des surplus alimentaires produits au sein de la commune, qui sont collectés par une équipe de bénévoles auprès des cantines, restaurants, cafés, boulangeries et supermarchés locaux.

La collaboration du Groupe Elevo avec cette association a débuté en juin 2015 et consiste en la réalisation de séances de formation dispensée aux nouveaux bénévoles sur le processus de collecte et de préparation des surplus alimentaires et la distribution ultérieure des repas.

Grâce à la participation active d'employés de l'entreprise, les bénévoles qui intègrent le projet sont chargés de collecter et de conditionner les surplus et aident aussi à distribuer les repas.

“

Cuando salimos y veo la fila de personas que esperan las bolsas que preparamos, tiene sentido el viejo refrán «haz bien y no mires a quien» y me quedo con la seguridad de que, cuando damos sin esperar nada a cambio, recibimos mucho más.

Sandra Oliveira,
Técnico-Comercial

Quand on part et que je vois les gens faire la queue dans l'attente des sacs que l'on a préparés, le vieux dicton "donner sans rien attendre en retour" prend tout son sens. Je suis sûre que l'on reçoit bien plus quand on donne et que l'on n'attend rien.

Sandra Oliveira,
Technico-Commerciale

”



APOYO A LOS INDIGENTES

PROYECTO PAS

Una de las acciones de voluntariado promovida con los colaboradores de la empresa fue el proyecto PAS, una iniciativa llevada a cabo por el Colegio Nossa Senhora do Rosário, en Oporto, cuyo principal objetivo consiste en apoyar a los indigentes de la ciudad.

Los colaboradores pudieron participar en este proyecto de dos maneras distintas: bien en la preparación de kits con alimentos para entregárselos a los indigentes, bien en la distribución de esos kits, en rondas nocturnas por las arterias de Oporto, donde los voluntarios, además de alimentos, pudieron llevar también palabras de consuelo a quien más las necesita.

Asimismo, en el marco de este proyecto PAS, el Grupo Elevo donó un termoacumulador eléctrico de agua con una capacidad de 50 litros para que se instalase en la nueva casa de un indigente, al que se le sacó de la calle, y así pudo recibir la asistencia necesaria.

AIDE AUX SANS-ABRI PROJET PAS

Le projet PAS est l'une des actions de bénévolat promue auprès des employés de l'entreprise. Il s'agit d'une initiative menée à bien par le Collège Nossa Senhora do Rosário, à Porto, dont le principal but est d'aider les sans-abri de la ville.

Les employés pouvaient participer à ce projet de deux manières différentes : soit à la préparation des kits repas à distribuer aux sans-abri, soit à la distribution desdits kits lors des rondes nocturnes sur les artères de Porto durant lesquelles les bénévoles ont pu non seulement apporter de la nourriture, mais aussi du réconfort à qui en a le plus besoin.

Toujours dans le cadre du projet PAS, le Groupe Elevo a fait don d'un cumulus d'une capacité de 50 litres destiné à être posé dans le nouveau logement d'un sans-abri qui a quitté la rue grâce au suivi dont il avait besoin.

“
El ser humano es de costumbres, se adapta a todo: unos a la extrema pobreza, otros a la indiferencia. Gracias a Dios y a este proyecto podemos dar unas palabras de consuelo a quien más lo necesita.

Aristides Marques, Jurídico

L'homme est fait d'habitudes, il s'adapte à tout : les uns à l'extrême pauvreté, les autres à l'indifférence. Grâce à Dieu et à ce projet, on peut dire un mot de réconfort à qui en a le plus besoin.

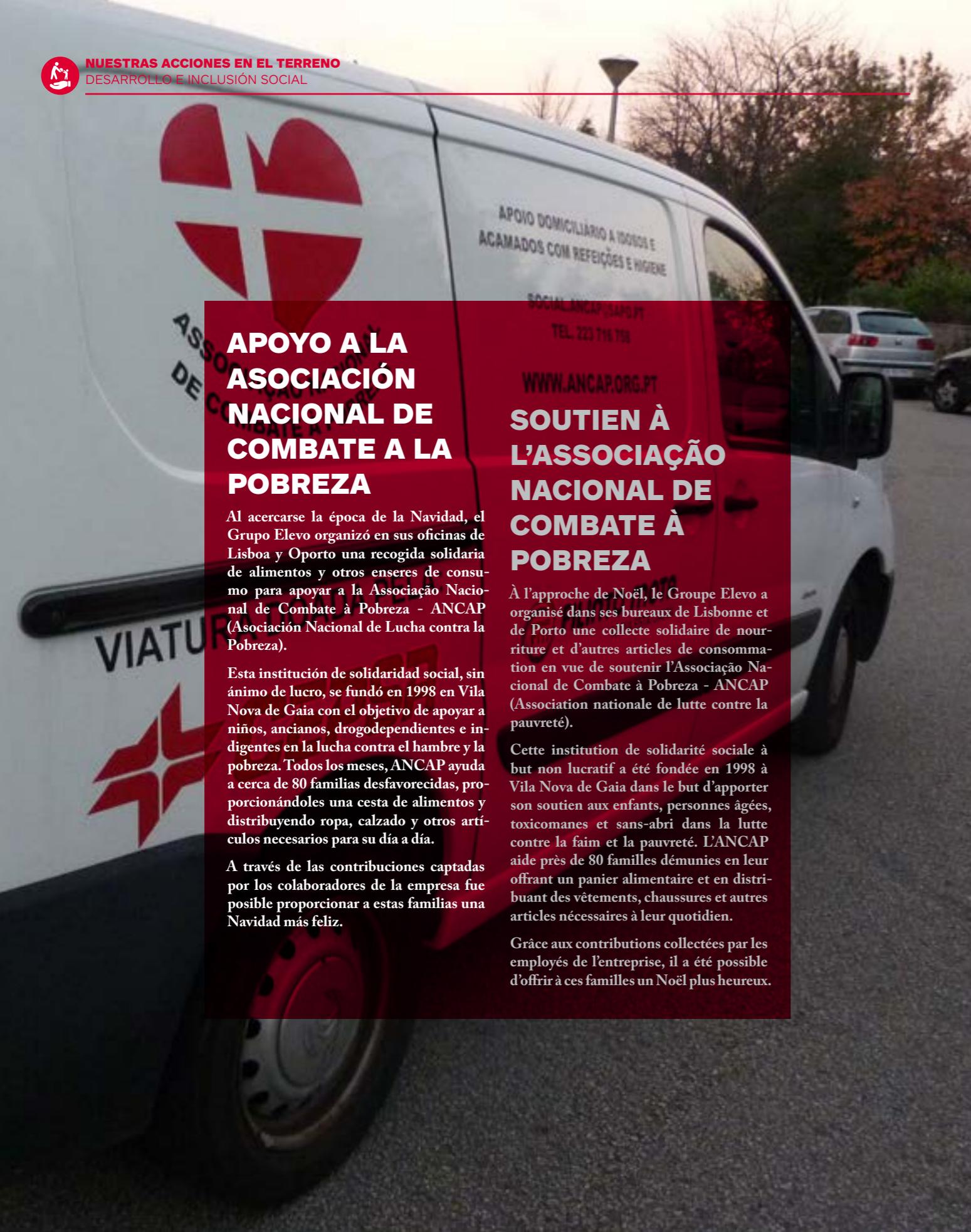
Aristides Marques, Juridique

”

LIBROS PARA LEER Y APRENDER

De modo a contribuir a la mejora del aprendizaje de aquellos que no disponen de los medios necesarios, el Grupo Elevo promovió una campaña interna de recogida de libros didácticos, que posteriormente se entregaron al Servicio Municipal de Apoyo a la Reutilización de Libros Escolares (SMARLE) del Ayuntamiento de Oporto. Este servicio tiene como principal preocupación y objetivo promover la reutilización de los manuales escolares, de forma totalmente gratuita, y desarrolla así el sentido de compartir y de buenas prácticas medioambientales, de acuerdo con el lema de «Reutilizar antes de reciclar».





APOYO A LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE COMBATE A LA POBREZA

Al acercarse la época de la Navidad, el Grupo Elevo organizó en sus oficinas de Lisboa y Oporto una recogida solidaria de alimentos y otros enseres de consumo para apoyar a la Associação Nacional de Combate à Pobreza - ANCAP (Asociación Nacional de Lucha contra la Pobreza).

Esta institución de solidaridad social, sin ánimo de lucro, se fundó en 1998 en Vila Nova de Gaia con el objetivo de apoyar a niños, ancianos, drogodependientes e indigentes en la lucha contra el hambre y la pobreza. Todos los meses, ANCAP ayuda a cerca de 80 familias desfavorecidas, proporcionándoles una cesta de alimentos y distribuyendo ropa, calzado y otros artículos necesarios para su día a día.

A través de las contribuciones captadas por los colaboradores de la empresa fue posible proporcionar a estas familias una Navidad más feliz.

SOUTIEN À L'ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE COMBATE À POBREZA

À l'approche de Noël, le Groupe Elevo a organisé dans ses bureaux de Lisbonne et de Porto une collecte solidaire de nourriture et d'autres articles de consommation en vue de soutenir l'Associação Nacional de Combate à Pobreza - ANCAP (Association nationale de lutte contre la pauvreté).

Cette institution de solidarité sociale à but non lucratif a été fondée en 1998 à Vila Nova de Gaia dans le but d'apporter son soutien aux enfants, personnes âgées, toxicomanes et sans-abri dans la lutte contre la faim et la pauvreté. L'ANCAP aide près de 80 familles démunies en leur offrant un panier alimentaire et en distribuant des vêtements, chaussures et autres articles nécessaires à leur quotidien.

Grâce aux contributions collectées par les employés de l'entreprise, il a été possible d'offrir à ces familles un Noël plus heureux.

CENTRO SOCIAL DEL BAIRRO 6 DE MAIO

El Grupo Elevo prestó un importante apoyo al Centro Social del Barrio 6 de Maio, localizado en Amadora, en la realización de una fiesta de Navidad para la comunidad local. Además de la donación de bebidas y de roscones de reyes para la fiesta, la empresa también promovió una recogida solidaria de bienes alimentarios destinados a ayudar a las personas con más carencias durante esta época festiva.

CENTRE SOCIAL DU BAIRRO 6 DE MAIO

Le Groupe Elevo a apporté une aide importante au Centre social du Bairro 6 de Maio situé à Amadora, à l'occasion d'une fête de Noël organisée pour la communauté locale. Outre les boissons et pâtisseries de Noël dont il a été fait don pour la fête, l'entreprise a également organisé une collecte solidaire de biens alimentaires destinée à aider les plus défavorisés durant les fêtes.

PROYETO “AMOR PERFEITO”

Creado en el 2012, el proyecto «Amor Perfeito» surgió de la mano de un grupo de voluntarios unidos por la voluntad de apoyar a personas sin techo y a familias desfavorecidas de la ciudad de Oporto. Cada jueves, el grupo se reúne para entregar comidas completas a un grupo de cerca de 180 personas, de las cuales 40 son niños. También distribuyen entre estas cestas con comida para garantizarles el desayuno del día siguiente.

El Grupo Elevo decidió apoyar esta causa y, en ese sentido, promovió una recogida de bienes alimentarios destinados a apoyar la actividad de este proyecto.

PROJET “AMOR PERFEITO”

Créé en 2012, le projet « Amor Perfeito » est né de la main d'un groupe de bénévoles unis par la volonté d'aider les sans-abri et les familles démunies de la ville de Porto. Le groupe se réunit tous les jeudis pour distribuer des repas complets à un groupe de près de 180 personnes, dont 40 enfants, ainsi que des paniers alimentaires qui leur permettent de garantir le petit-déjeuner du lendemain.

Le Groupe Elevo a décidé de soutenir cette cause et organisé à cet effet une collecte de biens alimentaires destinée à aider l'activité de ce projet.

“Con el corazón lleno de alegría, los voluntarios cargaron una furgoneta llena de generosidad. Está muy bien trabajar así.”

Maria Manuela Santos,
Responsable de la Asociación
Amor Perfeito

“C'est le cœur rempli de joie que les bénévoles ont chargé un fourgon plein de générosité. Qu'il est bon de travailler ainsi.”

Maria Manuela Santos,
Responsable de l'Association
Amor Perfeito



PASEO DE LA MEMORIA

El Passeio da Memória (Paseo de la memoria) es el gran acontecimiento anual organizado por la asociación Alzheimer Portugal con el objetivo de señalar el día mundial de esta enfermedad. La iniciativa, que ya celebra su quinta edición, consiste en la realización de una caminata solidaria en varias ciudades por todo el país. La inscripción de cada participante en este acontecimiento presupone un donativo mínimo de 5 euros que revierte a favor de Alzheimer Portugal.

Relacionada con esta causa, el Grupo Elevo apoyó a través de la divulgación de este acontecimiento y de la contribución con la compra de inscripciones para los colaboradores que demostraron interés en participar en la caminata solidaria.



MARCHE DE LA MÉMOIRE

La Marche de la Mémoire est le grand événement que l'association Alzheimer Portugal organise chaque année dans le but de signaler la journée mondiale de cette maladie. L'initiative qui en est à sa cinquième édition consiste en la réalisation d'une marche solidaire dans plusieurs villes dans tout le pays. L'inscription de chaque participant à cet événement implique un don de 5 euros minimum qui est reversé à l'association Alzheimer Portugal. Le Groupe Elevo s'est associé à cette cause et a apporté son soutien en divulguant l'événement et en contribuant par l'achat d'inscriptions pour ses employés qui ont manifesté l'envie de participer à cette marche solidaire.

MONTEPIO RUNNER CORPO-RATE EDITION

Montepio Runner Corporate Edition consiste en un desafío destinado a las empresas nacionales, que pretende aliar el deporte y la convivencia a una vertiente solidaria a través de la captación de fondos para instituciones de apoyo social.

Teniendo en cuenta la participación del Grupo Elevo, el precio de la inscripción del equipo compuesto por colaboradores de la empresa revertió en la totalidad a favor del programa «Apoyo al empleo» de la Asociación Salvador, que contribuye a la empleabilidad de personas con deficiencia motora.

MONTEPIO RUNNER CORPO-RATE EDITION

La Montepio Runner Corporate Edition est un challenge s'adressant aux entreprises portugaises qui cherche à allier le sport et la convivialité à la solidarité, au travers de la collecte de fonds pour les institutions d'aide sociale.

Grâce à la participation du Groupe Elevo, le montant de l'inscription de l'équipe composée d'employés de l'entreprise a été reversé dans sa totalité au programme « Soutien à l'emploi » de l'association Salvador qui contribue à l'employabilité des handicapés moteurs.



NUESTRAS ACCIONES EN CIFRAS

Durante el año 2015, el Grupo Elevo realizó, de forma global, un total de 34 acciones en el marco del área de la responsabilidad social empresarial.

Cada acción se ideó teniendo como base el conocimiento de la realidad local en cuestión y sus necesidades apremiantes, y concretadas bajo el principio de salvaguardar las características propias de cada país y de cada comunidad involucrada.

El objetivo de este trabajo fue transversal a todas las geografías donde el Grupo Elevo está presente: contribuir a una mejora significativa de la vida de las personas, a varios niveles.

NOS ACTIONS EN CHIFFRES

En 2015, le Groupe Elevo a réalisé en termes globaux un total de 34 actions dans le cadre de la responsabilité sociétale des entreprises.

Chaque action a été conçue sur la base de la connaissance de la réalité locale en question et de ses besoins urgents, puis concrétisée suivant le principe de sauvegarde des caractéristiques propres à chaque pays et chaque communauté concernée.

L'objectif de ce travail était transversal à tous les pays où le Groupe Elevo est présent : contribuer à une amélioration significative de la vie des personnes à plusieurs niveaux.

NÚMERO DE ACCIONES REALIZADAS POR GEOGRAFÍA

NOMBRE D'ACTIONS RÉALISÉES PAR PAYS

**ANGOLA
12**

**MOZAMBIQUE
11**

**CABO VERDE
CAP-VERT
3**

**PORTUGAL
8**

TIPO DE ACCIONES REALIZADAS

TYPE D'ACTIONS RÉALISÉES



Portugal

Estrada do Seminário,
4, Alfragide
2610-171 Amadora

Tel. +351 214 759 000
Fax +351 214 759 500

geral@elevogroup.com

Angola

Rua Garcia Neto, 67
Bairro de São Paulo
Luanda

Tel. +244 222 432 003
Fax +244 222 431 873

geral.angola@elevogroup.com

Mozambique

Av. Kenneth Kaunda, 833
Bairro Sommerschield
Maputo

Tel. +258 214 839 40
Fax +258 214 839 39

geral.mocambique@elevogroup.com

Cabo Verde | Cap-Vert

Rua Bilocas, R/C - C.P. 859
Palmarejo Grande
Cidade da Praia

Tel. +238 261 11 73
Fax +238 261 11 22

geral.caboverde@elevogroup.com